



CONVÊNIO GERAL DE COLABORAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL ENTRE	CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL, ENTRE
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE SANTA CRUZ (BRASIL)	LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE SANTA CRUZ (BRASIL)
E	Y
A UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS (MÉXICO)	LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS (MÉXICO)
A Universidade Estadual de Santa Cruz , daqui em diante “ UESC ” com endereço no Campus Soane Nazaré de Andrade, Rodovia Jorge Amado, km 16, Ilhéus, BA, Brasil, CEP 45662-900, neste ato representada por seu Reitor, Prof. Dr. Alessandro Fernandes de Santana.	La Universidade Estadual de Santa Cruz , en adelante “ UESC ” con dirección en Campus Soane Nazaré de Andrade, en la Rodovia Jorge Amado km 16, Ilhéus, BA, Brasil, CEP 45662-900, en este acto representada por su Rector Profesor Doctor Alessandro Fernandes de Santana.
e	y
A Universidad Autónoma de Chiapas daqui em diante “ LA UNACH ”, com endereço no Boulevard Dr. Belisario Domínguez kilómetro 1081, sin número, Colina Universitaria, Edificio de Rectoría, Colonia Terán, C. P. 29050, de la ciudad de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas; México, neste ato representado por seu Reitor, Dr. Oswaldo Chacón Rojas .	La Universidad Autónoma de Chiapas en lo sucesivo “ LA UNACH ”, con dirección en Boulevard Dr. Belisario Domínguez kilómetro 1081, sin número, Colina Universitaria, Edificio de Rectoría, Colonia Terán, C. P. 29050, de la ciudad de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas; México, en este acto representado por su Rector, Dr. Oswaldo Chacón Rojas .
Que serão conjuntamente referidos como “ AS PARTES ”.	A quienes de manera conjunta se les denominará como “ LAS PARTES ”.
Para este propósito, “AS PARTES” concordam com os seguintes termos:	Para este propósito, “LAS PARTES” acuerdan los siguientes términos:
Artigo 1 – “AS PARTES” concordam em promover a colaboração acadêmica, científica e cultural, bem como fomentar a cooperação entre seus diferentes cursos de graduação, programas de pós-graduação.	Artículo 1 – “LAS PARTES” acuerdan promover la colaboración académica, científica y cultural y fomentar la cooperación entre sus diferentes cursos de pregrado o posgrado.
Artigo 2 – “AS PARTES” colaborarão em todas as áreas de conhecimento e programas de pesquisa de interesse acadêmico mútuo.	Artículo 2 – “LAS PARTES” colaborarán en todas las áreas de conocimiento de mutuo interés académico y programas de investigación.



Artigo 3 – Dentro deste referencial, “AS PARTES” poderão realizar as seguintes formas de cooperação:	Artículo 3 – Dentro de este marco, “LAS PARTES” podrán realizar las siguientes formas de cooperación:
1. Atividades de pesquisa conjuntas em temas de interesse comum para ambas as Instituições.	1. Actividades de investigación conjuntas en temas de interés común para ambas Instituciones.
2. Intercâmbio de estudantes, professores e investigadores, pessoal administrativo nos domínios de cooperação a estabelecer de comum acordo.	2. Intercambio de estudiantes, profesores e investigadores, personal administrativo en los campos de cooperación que se establezcan por mutuo acuerdo.
3. Intercâmbio de informação em temas de interesse para ambas as Instituições.	3. Intercambio de información en temas de interés para ambas Instituciones.
4. Promover cursos, conferências, simpósios, programas de formação e de atualização sobre temas conexos que representem um benefício acadêmico, científico e cultural para ambas as partes;	4. Promover cursos, conferencias, simposios, programas de formación y actualización, en temas afines y que representen un beneficio académico, científico y cultural para ambas partes;
5. Intercâmbio de publicações e de outros materiais de interesse comum;	5. Intercambio de publicaciones y otros materiales de interés común;
6. Outras atividades que as partes acordem para a execução do presente acordo.	6. Otras actividades que “LAS PARTES” acuerden para la ejecución del presente convenio.
No caso de patentes, material genético e produtos com valores econômicos que sejam gerados no âmbito deste convênio, termos aditivos específicos deverão ser previamente firmados por ambas as partes, explicitando-se repartição de benefícios, de acordo com as leis vigentes no Brasil e México	En el caso de las patentes, material genético y los productos de valor económico que sean generados en el marco de este acuerdo, se deben firmar primero por ambas partes términos adicionales específicos, explicándose la distribución de beneficios, de conformidad con las leyes aplicables en Brasil y México.
Artigo 4 – “AS PARTES” pactuarão as condições para os intercâmbios de estudantes, com a tramitação de informações com pelo menos seis (6) meses de antecedência do início do intercâmbio. Esta informação incluirá o modo de cooperação, assim como	Artículo 4 – “LAS PARTES” pactarán las condiciones en que se producirán los intercambios de estudiantes. Para ello intercambiarán la información necesaria con, al menos, seis (6) meses de antelación a su fecha de comienzo. Esta información incluirá el modo de



duração, datas, número de participantes e detalhes adicionais que sejam necessários para conduzir os intercâmbios, atendendo ao princípio de reciprocidade. Ademais, ambas as Instituições procurarão obter recursos externos, tanto de Instituições públicas como privadas, para o desenvolvimento das suas atividades conjuntas para os fins do presente acordo de referência.	cooperación, así como duración, fechas, número de participantes y cuantos detalles adicionales sean necesarios para llevar a cabo los intercambios, atendiendo al principio de reciprocidad. Además, ambas Instituciones procurarán la consecución de recursos externos, tanto de Instituciones públicas como privadas, para el desarrollo de sus actividades conjuntas para los fines del presente Acuerdo Marco.
Artigo 5 – Para o desenvolvimento e a execução de atividades conjuntas contempladas neste Convênio, poder-se-á estabelecer Anexo ao mesmo, em que se definirá a ação que se pretende realizar de forma concreta.	Artículo 5 – Para el desarrollo y ejecución de actividades conjuntas contempladas en este Convenio se podrá establecer una adenda al mismo, donde se definirá la acción que se pretenda llevar a cabo de forma concreta.
Artigo 6 – O presente Convênio não contempla obrigações financeiras. A assinatura de todo Convênio Específico que implique gastos para quaisquer “AS PARTES”, estará sujeita à viabilidade do convênio e às disponibilidades financeiras e regulamentos internos de cada instituição.	Artículo 6 – El presente Convenio no contempla obligaciones financieras. La firma de todo Convenio Específico que implique gastos para cualquiera de “LAS PARTES”, estará sujeta a la viabilidad del mismo y a las disponibilidades presupuestarias y normativas internas de cada Institución.
Artigo 7 – A Coordenação Técnica do presente acordo será constituída Dra. Rocío Moreno Vidal, Coordenadora General de Relaciones Interinstitucionales de “A UNACH” e pelo Professor Dr. Lauricio Alves Carvalho Pedrosa, Assessor de Relações Internacionais da “UESC”. Caberá à Coordenação Técnica e Administrativa, a solução e o encaminhamento de questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência do presente acordo, bem como a supervisão das atividades.	Artículo 7. La Coordinación Técnica del presente convenio estará integrada por la Dra. Rocío Moreno Vidal, Coordinadora General de Relaciones Interinstitucionales de “LA UNACH” y el Profesor Dr. Lauricio Alves Carvalho Pedrosa, Asesor de Relaciones Internacionales de la “UESC”. La Coordinación Técnica y Administrativa será responsable de resolver y atender los asuntos académicos y administrativos que se presenten durante la vigencia del presente convenio, así como de supervisar las actividades.
Artigo 8 – O presente Convênio entrará em vigor no dia da última assinatura, uma vez tenha sido aprovado pelas autoridades competentes, e terá uma	Artículo 8 – El presente Convenio entrará en vigor el día de última firma, una vez haya sido aprobado por las autoridades competentes, y tendrá



duração de cinco (5) anos. No entanto, ele pode ser renovado por iguais períodos, mediante acordo expreso por escrito de ambas as partes.	una duración de cinco (5) años. Sin embargo, podrá renovarse por períodos de igual duración, por acuerdo expreso y por escrito de ambas partes.
Artigo 9 – Em caso de dificuldade de interpretação, aplicação ou execução do presente termo de aditamento, “AS PARTES” empreenderão esforços para resolver os conflitos de interesse de forma amigável. Se não for possível, tais conflitos serão submetidos a uma Comissão <i>ad hoc</i> de quatro membros, dois designados pela “UESC” e dois designados pelo “A UNACH”.	Artículo 9 – En caso de dificultad en la interpretación, aplicación o ejecución del presente Acuerdo, “LAS PARTES” se esforzarán para resolver los conflictos de intereses de forma amistosa. Si esto no es posible, tales conflictos serán sometidos a un comité <i>ad hoc</i> de cuatro miembros, dos de ellos nombrados por “UESC” y dos de ellos nombrados por “LA UNACH”.
Artigo 10 – Por parte da “UESC”, a autoridade jurídica brasileira encarregada para julgar questões relacionadas com este acordo está localizada, em Ilhéus, Bahia, Brasil.	Artículo 10 – Por la “UESC”, la autoridad legal brasileña responsable de juzgar los asuntos relacionados con este acuerdo se encuentra en Ilhéus, Bahía, Brasil.
Artigo 11 – A modificação ou rescisão do presente Convênio poderá ocorrer, por escrito, com uma antecedência mínima de seis (6) meses, por quaisquer “AS PARTES”, sem prejuízo das atividades previamente realizadas, e será resolvida na base do acordo comum.	Artículo 11 – La modificación o rescisión del presente Convenio podrá instarse, por escrito, con una antelación mínima de seis (6) meses, por cualquiera de “LAS PARTES”, sin perjuicio de las actividades previamente concertadas, y será resuelta sobre la base del común acuerdo.
Artigo 12 - “AS PARTES” signatárias do presente Convênio declaram que possuem pleno conhecimento da Lei Federal Brasileira nº 13.709/2018, denominada Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais (LGPD), bem como das demais normas, orientações e regulamentos vigentes sobre proteção de dados pessoais. “AS PARTES” comprometem-se a cumprir integralmente todas as obrigações legais e contratuais relativas às operações de tratamento de dados pessoais, assegurando a proteção, sigilo e privacidade desses dados. Para tanto, comprometem-se a adotar todas as medidas técnicas e administrativas adequadas, de acordo com as melhores práticas de mercado, a fim de garantir a conformidade com	Artículo 12 - “LAS PARTES” signatarias del presente convenio declaran tener pleno conocimiento de la Ley Federal brasileña nº 13.709/2018, conocida como Ley General de Protección de Datos Personales (LGPD), así como de las demás normas, directrices y reglamentos vigentes sobre protección de datos personales. “LAS PARTES” se comprometen a cumplir cabalmente con todas las obligaciones legales y contractuales relativas a las operaciones de tratamiento de datos personales, garantizando la protección, confidencialidad y privacidad de los mismos. Por tanto, se comprometen a adoptar todas las medidas técnicas y administrativas adecuadas, de acuerdo con las mejores prácticas del mercado, para

5

OAG- 25.08.2025 Convenio Marco UNACH-UESC revisado CGRI- validado por UESC

Informe de auditoría final

2025-09-05

Fecha de creación:	2025-09-05
Por:	Oswaldo Chacon Rojas (convenios.rector@unach.mx)
Estado:	Firmado
ID de transacción:	CBJCHBCAABAAFM4pEokhbp-HCzVbglAPhnqQFzNcrXoi

Historial de “OAG- 25.08.2025 Convenio Marco UNACH-UESC revisado CGRI- validado por UESC”

-  Oswaldo Chacon Rojas (convenios.rector@unach.mx) ha creado el documento.
2025-09-05 - 19:20:10 GMT
-  El documento se ha enviado por correo electrónico a Oswaldo Chacon Rojas (convenios.rector@unach.mx) para su firma.
2025-09-05 - 19:20:47 GMT
-  Oswaldo Chacon Rojas (convenios.rector@unach.mx) ha firmado electrónicamente el documento.
Fecha de firma: 2025-09-05 - 19:20:59 GMT. Origen de hora: servidor.
-  Documento completado.
2025-09-05 - 19:20:59 GMT